

## خدمة الفئات الخاصة من السكان: المهاجرون

حقائق سريعة للمساعدين

تسري ورقة الحقائق هذه إذا كنت:

- أحد أفراد تقديم المساعدة باستخدام برنامج Navigator أو بدونه (مساعد شخصي) أو مستشار تطبيق معتمد (CAC) (ويُشار إلى كليهما باسم "المساعد") في أية ولاية تعتمد برنامج سوق التأمين الصحي مدعوم فيدراليًا (FFM) أو برنامج سوق التأمين الصحي بشراكة الولاية (SPM)؛ و/أو

### العملاء المهاجرون: نبذة عامة

يُعد الكثير من المهاجرين مؤهلين للحصول على التغطية الصحية من خلال برنامج سوق التأمين الصحي أو من خلال برنامج Medicaid (ميديكيد) أو برنامج التأمين الصحي للأطفال (CHIP) (تشيب). ولا يجب على العميل أن يكون حاملاً للجنسية الأمريكية أو مواطناً أمريكياً حتى يصير مؤهلاً للاشتراك في برنامجي Medicaid (ميديكيد) أو CHIP (تشيب)، أو الانضمام إلى إحدى الخطط الصحية المؤهلة (QHP) عن طريق برنامج سوق التأمين الصحي. ويجب أن يكون المساعدون المنوط بهم مساعدة مقدمي الطلبات من المهاجرين في الالتحاق بالتغطية الصحية الجديدة على دراية بالقواعد الفيدرالية وقواعد الولاية التي تؤثر في أهلية هؤلاء العملاء لمختلف خيارات الرعاية والتغطية الصحية، كما ينبغي أن يستوعب المساعدون عملية تقديم الطلب والالتحاق لمساعدة العملاء المهاجرين في تقييم خيارات الرعاية والتغطية الصحية. وعلاوة على ذلك، ينبغي أن يتولى المساعدون تقديم المساعدة المناسبة فيما يخص الجوانب الثقافية واللغوية.

وقد يصبح المهاجرون، اعتماداً على حالة الهجرة الخاصة بهم وغيرها من معايير الأهلية، مؤهلين للحصول على التغطية الصحية من خلال برامج سوق التأمين الصحي أو Medicaid (ميديكيد) أو CHIP (تشيب)؛ علماً بأن برنامج Medicaid (ميديكيد) يسدّد تكاليف العلاج لأية حالة طبية طارئة، في حال وفاء العملاء بمعايير الأهلية الخاصة ببرنامج Medicaid (ميديكيد) في الولاية (مثل الدخل والإقامة في الولاية)، بغض النظر عن حالة الهجرة الخاصة بهم. وعلاوة على ذلك، توفر مراكز الصحة الاجتماعية (CHCs) والمراكز الصحية للمهاجرين (MHCS) خدمات الرعاية الأساسية الشاملة، بغض النظر عن القدرة على الدفع أو حالة الهجرة؛ غير أن المراكز الصحية للمهاجرين لا تخدم سوى المهاجرين وعمال المزارع الموسمين وعائلاتهم.

وينبغي أن يكون المساعدون على دراية بالموضوعات ذات الصلة بالعملاء المهاجرين الواردة أدناه:

- 1- الأهلية لتقديم طلب عبر برنامج سوق التأمين الصحي:** قد يكون المهاجرون المقيمون بصورة قانونية والمستوفون لمتطلبات الأهلية الأخرى لبرنامج سوق التأمين الصحي، مؤهلين للحصول على التغطية الصحية المقدمة من برنامج سوق التأمين الصحي. ويمكن الاطلاع أدناه على ملخص لحالات المهاجرين المقيمين بصورة قانونية، في "الملحق 1 – حالات المهاجرين المؤهلين للحصول على التغطية الصحية لبرنامج سوق التأمين الصحي". وربما يكون مقدمو الطلبات هؤلاء مؤهلين للحصول على مساعدة مالية من خلال برنامج سوق التأمين الصحي، وفقاً لبعض معايير الأهلية الإضافية، التي تشمل دخل الأسرة وحجم العائلة.

## الملحق 1 - حالات المهاجرين المؤهلين للحصول على التغطية الصحية لبرنامج سوق التأمين الصحي

### حالات المهاجرين المقيمين بصورة قانونية

#### الحالات المؤهلة لبرنامج سوق التأمين الصحي فقط

- الأفراد غير المهاجرين ذوي الأوضاع القانونية الصحيحة (ويشمل ذلك تأشيرات العمل "مثل H1 و H-2A و H-2B) وتأشيرات الطلاب وتأشيرات ضحايا الجرائم وتأشيرات ضحايا الاتجار بالبشر وغيرها من التأشيرات، ومواطني ميكرونيزيا وجزر مارشال وبالاو)
- الأجانب الذين تم اعتماد طلباتهم للحصول على التأشيرة وأصحاب طلبات تعديل الحالة التي ما تزال قيد الدراسة.
- الأفراد الذين منحوا تفويض العمل
- الحالات الخاضعة للحماية المؤقتة (TPS)
- الأفراد الحاصلون على الإفراج المشروط في الولايات المتحدة
- حالات الإجراء المؤجل (الاستثناء: لا تُعد حالات الإجراء المؤجل للأطفال الوافدين (DACA) من ضمن حالات الإقامة القانونية)
- المغادرة النافذة المؤجلة (DED)
- أي صبي/صبية لديه/لديها طلب قيد الدراسة للحصول على حالة اليافعين المهاجرين الخاصة
- الإعفاء الممنوح طبقاً لاتفاقية مناهضة التعذيب (CAT)
- المقيم القانوني المؤقت
- المنتفعون من برنامج الوحدة الأسرية
- كل الحالات المؤهلة لبرنامج Medicaid (ميديكيد) الواردة أدناه

الحالات المؤهلة لبرنامج Medicaid (ميديكيد) (لا يسري شرط الحظر البالغ 5 سنوات)**	الحالات المؤهلة لبرنامج Medicaid (ميديكيد) (يلزم الوفاء بشرط الحظر البالغ 5 سنوات)*
<ul style="list-style-type: none"> <li>• الناجون من عمليات الاتجار بالبشر وأزواجهم أو أطفالهم أو إخوانهم أو أبنائهم</li> <li>• المقيمون القانونيون الدائمون الذين تم تعديل حالتهم، باستثناء حالة الحظر البالغ 5 سنوات</li> <li>• المحاربون القدامى أو العسكريون في الخدمة وأزواجهم أو مَنْ يعولون من غير المتزوجين، ذوي حالة "غير المواطنين المؤهلين"</li> <li>• اللاجئون</li> <li>• طالبو اللجوء السياسي</li> <li>• الوافدون من كوبا/هايتي</li> <li>• الحاصلون على إيقاف ترحيل أو إيقاف الاستبعاد</li> <li>• أفراد أية قبيلة هندية معترف بها فيدرالياً أو أي أمريكي هندي من مواليد كندا</li> <li>• بعض المهاجرين الأمريكيين الأسويين</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• المقيم القانوني الدائم (المقيم القانوني الدائم/حامل البطاقة الخضراء)</li> <li>• أصحاب الدخول المشروط</li> <li>• الحاصلون على إفراج مشروط في الولايات المتحدة لمدة عام أو أكثر</li> <li>• الزوج/الزوجة أو الطفل أو الوالد/الوالدة ضحايا الاعتداء ممن لديهم طلبات معتمدة أو قيد الدراسة لدى وزارة الأمن الوطني.</li> </ul>

لمزيد من المعلومات عن حالات المهاجرين المقيمين بصورة قانونية، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني:

[www.healthcare.gov/immigrants/immigration-status/](http://www.healthcare.gov/immigrants/immigration-status/)\*\*\*

\* يشير إلى حالات المهاجرين المقيمين بصورة قانونية، والتي تعد حالات مؤهلة للمواطنين غير حاملي الجنسية، فيما يخص الأهلية لبرنامج Medicaid (ميديكيد).

\*\* تشير إلى حالات المهاجرين المقيمين بصورة قانونية والتي تعد حالات مؤهلة للمواطنين غير حاملي الجنسية، فيما يخص الأهلية لبرنامج Medicaid (ميديكيد)، والتي لا تخضع للحظر البالغ 5 سنوات من برنامج Medicaid (ميديكيد).

\*\*\* لا يتوافر الإصدار الأجنبي من هذا الموقع الإلكتروني في الوقت الحالي.

يمثل هذا المخطط ملخص الحالات الفيدرالية المعقدة المرتبطة بحالات الهجرة. وبإيجاز، يمكن القول بأنه لا يشمل على كل التفاصيل ذات الصلة؛ علماً بأن هذا المنشور لا يمثل وثيقة قانونية، ولا يمنح أي حقوق أو يفرض أي التزامات، كما أنه لا يهدف إلى أن يحل محل القوانين أو الأنظمة المكتوبة.

**2- الأهلية لبرنامج Medicaid (ميديكيد) أو برنامج CHIP (تشيب):** بصفة عامة، يُعد الأفراد غير حاملِي الجنسية أو الذين يملكون حالة الهجرة "المؤهّلون غير حاملِي الجنسية"، مؤهلين للالتحاق ببرنامجَي Medicaid (ميديكيد) أو CHIP (تشيب)، إذا كانوا مؤهلين بخلاف ذلك للالتحاق ببرنامجَي Medicaid (ميديكيد) أو CHIP (تشيب) في الولاية (أي مستوفون لمعايير الدخل والإقامة في الولاية). ترد حالات الهجرة "المؤهّلون غير حاملِي الجنسية" محددة برمز النجمة الواحدة في "الملحق 1 - حالات المهاجرين المؤهلين للحصول على التغطية الصحية لبرنامج سوق التأمين الصحي" الوارد أعلاه. وعلاوة على ذلك، يقتضي القانون الفيدرالي أن يقضي العديد من غير حاملِي الجنسية المؤهلين فترة الانتظار البالغة خمس سنوات (وتُسمى أيضًا "فترة الحظر البالغة خمس سنوات"، قبل أن يصيروا مؤهلين للالتحاق ببرنامجَي Medicaid (ميديكيد) أو CHIP (تشيب). وتبدأ فترة الانتظار البالغة خمس سنوات هذه عند حصول العملاء على حالة الهجرة المؤهلة الخاصة بهم، لا عند دخولهم الولايات المتحدة للمرة الأولى. ومع هذا، يُعفى العملاء من ذوي حالات هجرة معينة من فترة الانتظار المذكورة. ترد حالات الهجرة "المؤهّلون غير حاملِي الجنسية" المعفاة من فترة الانتظار البالغة 5 سنوات (مثل اللاجئين وطالبي حق اللجوء السياسي والوافدين من كوبا وهايتي) محددة برمز النجمتين في "الملحق 1 - حالات المهاجرين المؤهلين للحصول على التغطية الصحية لبرنامج سوق التأمين الصحي" الوارد أعلاه.

ملاحظة مهمة: قامت بعض الولايات بتوسعة نطاق التغطية الصحية لبرنامجَي Medicaid (ميديكيد) وCHIP (تشيب) ليشمل الأطفال و/أو النساء الحوامل ذوي الإقامة القانونية، بغض النظر عما إذا كانوا يُعتبرون ضمن حالات "المؤهّلون غير حاملِي الجنسية" أو قضوا فترة الانتظار البالغة خمس سنوات، إذا كانوا مؤهلين بخلاف ذلك للالتحاق ببرنامجَي Medicaid (ميديكيد) أو CHIP (تشيب) في الولاية.

- يوضّح هذا الرابط الولايات التي تغطي الأطفال و/أو النساء الحوامل ذوي الإقامة القانونية:  
<http://www.medicaid.gov/medicaid-chip-program-information/by-topics/outreach-and-enrollment/lawfully-residing.html>\*\*\*
- يحتوي هذا الرابط على معلومات عن معايير الأهلية لبرنامج Medicaid (ميديكيد) في كل ولاية:  
<http://www.medicaid.gov/medicaid-chip-program-information/by-state/by-state.html>\*\*\*

للحصول على مزيد من المعلومات عن الأهلية لبرنامج Medicaid (ميديكيد)، يُرجى الاتصال بمكتب Medicaid (ميديكيد) في ولايتك، باستخدام القائمة المنسدلة الخاصة بالولايات على الرابط التالي: <https://www.healthcare.gov/medicaid-chip/eligibility/>\*\*\*

إذا لم يكن الأفراد غير حاملِي الجنسية مؤهلين للالتحاق ببرنامج Medicaid (ميديكيد)، إما لكونهم مقيمون بصورة قانونية غير أنهم لا يمتلكون حالات الهجرة "المؤهّلون غير حاملِي الجنسية" أو أنهم "مؤهّلون غير حاملِي الجنسية" لكنهم لم يستكملوا فترة الانتظار البالغة خمس سنوات، قد يكون هؤلاء العملاء غير حاملِي الجنسية مؤهلين للحصول على مساعدة مالية عن طريق برنامج سوق التأمين الصحي، إذا كانوا مستوفين بصورة أخرى لمتطلبات الأهلية لبرنامج سوق التأمين الصحي. وفضلاً عما سبق، يوفر برنامج Medicaid (ميديكيد) إمكانية الدفع نظير خدمات الطوارئ، لعلاج الحالات الطبية الطارئة، إذا كان العملاء مستوفين لكل قواعد الأهلية لبرنامج Medicaid (ميديكيد) في الولاية، لكنهم لا يملكون حالات هجرة مؤهلة.

**3- المهاجرون غير الموثقين غير المؤهلين للحصول على التغطية الصحية لبرنامج سوق التأمين الصحي:** المهاجرون غير الموثقين ليسوا مؤهلين للالتحاق بالتغطية الصحية لبرنامج سوق التأمين الصحي، حتى ولو بتكلفة كاملة، رغم أنهم قد يستطيعون شراء التغطية الصحية خارج نطاق برنامج سوق التأمين الصحي. ويوفر برنامج Medicaid (ميديكيد) إمكانية الدفع نظير خدمات الطوارئ، لعلاج الحالات الطبية الطارئة، إذا كان الأشخاص مستوفين لكل قواعد الأهلية لبرنامج Medicaid (ميديكيد) في الولاية (مثل الدخل والإقامة في الولاية)، لكنهم لا يملكون حالات هجرة مؤهلة. وعلاوة على ذلك، وفي حالات محددة، قد تستطيع بعض النساء الحوامل الحصول على تغطية صحية أثناء الحمل بغض النظر عن حالة الهجرة.

**4- الأفراد الذين مُنحوا الإجراء المؤجل للأطفال الوافدين (DACA) غير مؤهلين للحصول على التغطية الصحية لبرنامج سوق التأمين الصحي:** لا يُعد الأفراد الذين مُنحوا الإجراء المؤجل وفقاً لتوجيه وزارة الأمن الوطني الصادر في 15 يونيو 2012، مؤهلين لشراء التغطية عبر برنامج سوق التأمين الصحي.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> يُعد هذا الدليل حديثاً عند نشره أو تحميله على الإنترنت، وقد تتغير سياسات الأهلية بصفة متكررة.

**5- قد يكون المهاجرون ذوو الإقامة القانونية مؤهلين للحصول على التغطية الصحية المدعومة لبرنامج سوق التأمين الصحي، حتى إذا كانت دخولهم أقل من خط الفقر الفيدرالي (FPL):** يجب أن يمتلك معظم العملاء دخلاً أسرياً سنوياً خاضعاً للضريبة يتراوح نسبته من 100% إلى 400% من خط الفقر الفيدرالي، حتى يكون مؤهلاً للحصول على المساعدة المالية. غير أنه يجوز للمهاجرين ذوي الإقامة القانونية، غير المؤهلين للالتحاق ببرنامج Medicaid (ميديكيد) نتيجة حالة الهجرة، أن يكونوا مؤهلين للحصول على مساعدة مالية إذا كانت دخولهم تقل عن نسبة 100% من خط الفقر الفيدرالي.

### التصديق على حالة الهجرة والتحقق منها

يطرح تطبيق سوق التأمين الصحي على مقدمي الطلبات سؤالاً عن حالة المواطنة والهجرة لتحديد الأهلية لخيارات التغطية الصحية. ولا يقوم تطبيق سوق التأمين الصحي بجمع معلومات الهجرة والمواطنة والتحقق منها إلا لأفراد الأسرة الذين يقدمون طلبات للحصول على التغطية الصحية؛ علماً بأن هذه المعلومات تستخدم فقط في تحديد أهلية العملاء، ولن تُستخدم في أغراض إنفاذ أحكام الهجرة. ولمزيد من المعلومات، يُرجى الاطلاع على المذكرة التالية (الصادرة باللغتين الإنجليزية والأسبانية) الصادرة عن الإدارة التنفيذية للهجرة والجمارك بالولايات المتحدة الأمريكية (ICE): <https://www.ice.gov/doclib/ero-outreach/pdf/ice-aca-memo.pdf>.

### الأسر ذات حالات الهجرة المختلطة

ينبغي أن يكون المساعدون على دراية بأن بعض العملاء يعيشون في أسر ذات حالات هجرة مختلطة، وهي الأسر التي تتألف من أشخاص لهم حالات مواطنة أو هجرة مختلفة. وفي هذه الحالة، قد يكون كل فرد من أفراد الأسرة مؤهل لخيارات تغطية صحية مختلفة، وفقاً لحالة المواطنة أو الهجرة الخاصة به.

### تقديم طلب للحصول على تغطية صحية نيابة عن أفراد الأسرة

ينبغي أيضاً أن يكون المساعدون على دراية بأن العملاء يستطيعون تقديم طلبات للحصول على تغطية صحية نيابة عن من يعملونهم من الأفراد المؤهلين، حتى لو كانوا هم أنفسهم غير مؤهلين.

### العملاء الراغبون في تغطية صحية شاملة لأنفسهم

يجب أن يكون العملاء الراغبون في الحصول على تغطية صحية شاملة لأنفسهم قادرين على توثيق امتلاكهم لحالة هجرة مؤهلة أو كونهم من حاملين الجنسية أو المواطنين، وهو ما يقوم تطبيق سوق التأمين الصحي من التحقق منه عن طريق إدارة الضمان الاجتماعي (SSA) و/أو وزارة الأمن الوطني. وينبغي أن يذكر العملاء الذين يوثقون امتلاكهم لحالة هجرة مؤهلة نوع وثيقة الهجرة وكل أرقام الوثائق المتوافرة لديهم، وفقاً لما يطلبه تطبيق سوق التأمين الصحي (راجع "الملحق 2 - شاشة طلب اختيار نوع الوثيقة للتحقق من حالة الهجرة" الواردة أدناه). ومن شأن توفير هذه المعلومات مع الطلب أن يتيح تعجيل عملية التحقق وتحديد الأهلية والحد من احتمال تعرض الأفراد لمعوقات غير لازمة مثل "أوجه الاختلاف" في مطابقة البيانات (الوارد وصفها فيما يلي). ولا يستطيع العملاء الذين لا يوثقون كونهم من حاملي الجنسية الأمريكية أو امتلاكهم لحالة هجرة مؤهلة، الحصول على تغطية صحية عبر برنامج سوق التأمين الصحي، لكنهم بالرغم من ذلك يستطيعون استيفاء طلب سوق التأمين الصحي لمعرفة ما إذا كانوا مؤهلين للحصول على علاج للحالات الطبية الطارئة أو خدمات النساء الحوامل في ولايات محددة عبر برنامج Medicaid (ميديكيد) في حال استيفائهم لمعايير الأهلية الأخرى لبرنامج Medicaid (ميديكيد) أو CHIP (تشيبي) في ولاياتهم.

### يجوز للعملاء التقدم بطلب للحصول على التغطية الصحية عن طريق برامج سوق التأمين الصحي أو Medicaid (ميديكيد) أو CHIP (تشيبي) نيابة عن أفراد عائلاتهم بغض النظر عن حالات الأهلية الخاصة بهم.

على سبيل المثال، يستطيع الآباء غير الموثقين للأطفال حاملي الجنسية الأمريكية التقدم بطلبات للحصول على التغطية الصحية نيابة عن أطفالهم باعتبارهم مقدمي الطلبات. وفي هذه الحالة، يشهد مقدم الطلب أن عضو الأسرة المتقدم للحصول على التغطية الصحية من حاملي الجنسية الأمريكية أو لديه حالة هجرة مؤهلة؛ علماً بأن مقدمي الطلبات لا يكونوا مطالبين، عند تقديم طلب لفرد آخر من أفراد الأسرة وعدم طلب التغطية الصحية لأنفسهم، بتقديم معلومات عن حالة المواطنة أو الهجرة الخاصة بهم؛ بل يكونون مطالبين فقط بتقديم معلومات المواطنة والهجرة الخاصة بأفراد الأسرة الراغبين في الحصول على التغطية الصحية. ولن تُستخدم المعلومات الواردة في طلباتهم لأغراض إنفاذ أحكام الهجرة. ويمكن لمقدمي الطلبات الاتصال بمركز اتصال سوق التأمين الصحي عند الحاجة إلى المساعدة في عملية التوثيق.

## الملحق 2 – شاشة طلب اختيار نوع الوثيقة للتحقق من حالة الهجرة

Application ID: 97104741

**GET STARTED**

**4 FAMILY & HOUSEHOLD**

**1**

2 More about this household

3 Summary

---

**INCOME**

---

**ADDITIONAL INFORMATION**

---

**REVIEW & SIGN**

**Document type** *(Select one)*

Learn more about document types

Permanent Resident Card ("Green Card", I-551)

The I-551 Permanent Resident Card, or "Green Card", is issued to immigrants who enter the U.S. to reside permanently. Enter the Alien number (starts with an "A" followed by 7-9 digits) and card number, as listed on the card.

Alien number *optional* Card number *optional*

A-158458572 XXXXXXXXXX

XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX

**Enter your card number.**

**!** If you only have an alien number, select "Other documents or status types." You'll be asked "Does Joseph Carlson also have any of these documents or status types?" Select "Other." Then enter your document description and your alien number.

Is  the same name that appears on his document?

Yes

No

### معلومات التحقق من الهوية والأهلية

عندما يقدم العملاء طلبات للحصول على التغطية الصحية، يحتاج برنامج سوق التأمين الصحي إلى التحقق من هوياتهم بالإضافة إلى معلومات أخرى عنهم تحدد التغطية والمساعدة المالية اللتين يحتمل أن يكونوا مؤهلين للحصول عليها. ويُشار إلى التحقق من الهوية أيضًا باسم "إثبات الهوية"، وهي عملية تحمي المعلومات الشخصية للعملاء بالتأكد من أن كل عميل هو الشخص ذاته الذي يدعي أنه هو، الأمر الذي يمنع إنشاء حسابات مزيفة على سوق التأمين الصحي وتقديم طلبات للحصول على التغطية الصحية باسم عميل آخر دون علمه، ويمثل إثبات الهوية الشخصية جزءًا مهمًا من الطلب المقدم على سوق التأمين الصحي، وقد تحولت مشكلات إثبات الهوية التي لم يتم حلها، دون استكمال الطلب عبر الإنترنت. وحتى يتسنى استكمال إثبات الهوية، يقوم العملاء بإدخال معلومات شخصية عن أنفسهم، مثل المكان الذي اعتادوا الإقامة به أو مكان امتلاكهم حسابًا بنكيًا. (يُرجى الاطلاع على "تلميحات بشأن التعامل مع تحديات الأهلية والاتحاق" الواردة أدناه لمعرفة المزيد من المعلومات).

### مشكلات مطابقة البيانات

يُشار أيضًا إلى مشكلات مطابقة البيانات أيضًا باسم "أوجه الاختلاف"، وتحدث عندما تختلف المعلومات التي يدرجها أي عميل في طلب سوق التأمين الصحي الخاص به مع البيانات الموجودة لدى سوق التأمين الصحي من مصادر بيانات موثوقة، مثل سجلات إدارة الضمان الاجتماعي أو قواعد بيانات هيئة ضريبة الدخل (IRS). وترتبط الأنواع الأكثر شيوعًا من مشكلات مطابقة البيانات بالمعلومات الخاصة بالدخل والمواطنة والهجرة. ويمكن للعملاء اكتشاف ما إذا كان لديهم مشكلات في مطابقة البيانات، بمراجعة إخطار الأهلية الذي يستلمونه من سوق التأمين الصحي فور تقديم طلباتهم. وإذا تصادف وجود مشكلة لدى العميل بشأن مطابقة البيانات، سيذكر إخطار الأهلية عبارة "يُرجى إرسال المزيد من المعلومات إلى سوق التأمين الصحي". ويجب أن يرد العملاء على هذا الطلب في غضون الإطار الزمني الموضح في الإخطار، ويبادروا إلى حل مشكلة مطابقة البيانات، وإلا يتم إنهاء التحاقهم بالبرنامج. ويُعد تحميل كل الوثائق المطلوبة إلكترونيًا على حسابات العملاء على الموقع HealthCare.gov، الطريقة المثلى والمستحبة والأكثر فعالية لحل أوجه الاختلاف. ويمكن للعملاء إرسال نسخ من وثائقهم بالبريد إلى سوق التأمين الصحي مباشرة.

وينبغي أن يشجع المساعدون العملاء على قراءة إخطارات الأهلية الخاصة بهم بعناية للتأكد من تقديمهم:

2 يُرجى ملاحظة أن المعلومات المتضمنة في هذه الصورة للأغراض التوضيحية فقط. وتشتمل الشرائح على لقطات من الشاشة تتضمن أسماء و/أو جهات إصدار/خطط معينة. وتهدف لقطات الشاشة هذه إلى تقديم الأمثلة. الأسماء المعروضة مبتكرة وتم اختيار أسماء جهات الإصدار/الخطط المعروضة عشوائيًا؛ علمًا بأن هذه الأمثلة لا تتضمن معلومات يستدل بها على الهوية ولا تمثل تصديقًا على جهات إصدار/خطط معينة.

- كل المعلومات المطلوبة.
- الوثائق الصحيحة، إن كانت سارية.
- معلومات العضو الصحيح من مجموعة الملتحقين بالبرنامج.

على سبيل المثال، قد يطلب برنامج سوق التأمين الصحي معلومات إضافية بالنسبة لشخص آخر خلاف مقدم الطلب. ومن شأن تقديم كل المعلومات والوثائق الصحيحة، إذا لزم الأمر، للعدد الصحيح من مجموعة الملتحقين بالبرنامج أن يساعد برنامج سوق التأمين الصحي في حل مشكلة مطابقة البيانات في أقرب وقت ممكن.

وتجدر الإشارة إلى أن العملاء الذين لا يقدمون معلومات إضافية أو لا يقدمون المعلومات الخاصة بالفرد/الملائم، يخاطرون بفقدان تغطيتهم من خلال برنامج سوق التأمين الصحي. ويستلم العملاء الذين لديهم أوجه اختلاف في حالة الهجرة أو المواطنة إخطارين تحذيريين: أحدهما قبل 60 يوماً من الموعد النهائي لحل المشكلة، والآخر قبل 30 يوماً من هذا الموعد. ويكون نص سطر الموضوع في الإخطارات على النحو التالي "ملاحظة مهمة: يُرجى الرد قبل التواريخ الواردة أدناه للاحتفاظ بتغطية سوق التأمين الصحي الخاصة بك أو المساعدة التي تلقاها لسداد تغطية سوق التأمين الصحي". ويشمل كل إخطار قائمة بالوثائق المقبولة وتعليمات إرسالها، والتي ينبغي أن يقرأها العملاء بعناية لضمان تقديم المعلومات الصحيحة، علاوة على أن العملاء يتلقون اتصالاً هاتفياً قبل 14 يوماً من الموعد النهائي لحل مشكلة مطابقة البيانات الخاصة بهم.

## كيف يمكن للمساعدين مساعدة المهاجرين أثناء عملية الالتحاق

قد تساعد أفضل الممارسات التالية المساعدین في التحدث إلى العملاء المهاجرين الراغبين في الحصول على تغطية صحية لأنفسهم أو نيابة عن شخص آخر:

- ابدأ بمنح العملاء من المهاجرين رسائل لطمأننتهم بشأن الخصوصية والسرية، وبالأخص خصوصية وسرية حالات المواطنة أو الهجرة الخاصة بهم وأرقام الضمان الاجتماعي (SSNs). واحرص على طمأنة العملاء بأن المعلومات التي يقدمونها لن تستخدمها الهيئات الحكومية لإنفاذ قوانين الهجرة أو السياسات ذات الصلة.
- شارك العملاء بمعلومات عن حالات الهجرة المؤهلة ووثائق الهجرة المقبولة لمساعدتهم في تحديد أفراد عائلاتهم المؤهلين لتقديم طلب للحصول على التغطية الصحية.
- كن على استعداد لإحالة العملاء إلى محامي شؤون الهجرة المتطوعين؛ لمساعدة العملاء غير الواثقين من امتلاكهم حالات هجرة مؤهلة أو لمساعدتهم في الحصول على وثائق الهجرة الصحيحة إذا لم تكن متوفرة لديهم.
- كن متأكداً من تحديد العميل أو العملاء المتقدمين للحصول على التغطية الصحية بصورة صحيحة، بسؤال العملاء عما إذا كانوا يسعون للحصول على تغطية صحية لأنفسهم أم نيابة عن شخص آخر.
- ينبغي أن يتأكد المساعدون من عدم قوف اللغة أو العوائق الثقافية حائلاً أمام فهم العملاء لتطبيق سوق التأمين الصحي وعملية الالتحاق. وتتوافر خدمات الترجمة الشفهية أو المواد المترجمة مجاناً عبر مركز اتصال سوق التأمين الصحي، والتي قد تكون مطلوبة لجعل المعلومات متاحة ومفهومة بشكل كامل. وينبغي أن يكون بمقدور المساعدین الوصول إلى هذه الخدمات وتقديمها إلى مقدمي الطلبات أو أفراد عائلاتهم، إذا لزم الأمر. وحيث إن هذه الخدمات متاحة مجاناً، ينبغي ألا يتحمل مقدمو الطلبات أو أفراد عائلاتهم أي رسوم.
- إذا كان العملاء يتحدثون بلغات أخرى غير الإنجليزية ويرغبون في الحصول على مساعدة شخصية بلغة أخرى، يمكنهم الاتصال ببرنامج سوق التأمين الصحي على الرقم: 1-800-318-2596. وينبغي أن توضح للعملاء أن برنامج سوق التأمين الصحي يقدم مساعدة مجانية بلغات أخرى. ويمكنك استخدام الخيار "Find Local Help" (البحث عن مساعدة محلية) على موقع [HealthCare.gov](https://localhelp.healthcare.gov/)، للبحث عن مؤسسات المساعدین الشخصيين التي تقدم المساعدة بلغات أخرى غير الإنجليزية.

## تلميحات بشأن التعامل مع تحديات الأهلية والالتحاق

عند مساعدة العملاء من المهاجرين، ينبغي أن يكون المساعدون على دراية بالتحديات المحتملة التالية:

- ينبغي أن يكون المساعدون على دراية بمختلف مصادر الدخل الشائعة بين العملاء من المهاجرين؛ بما في ذلك الأعمال الموسمية التي ليس لها دخل ثابت أو الدخل الأجنبي أو الدخل الوارد من أعمال مستقلة. وقد تؤثر هذه الأنواع المختلفة من الدخل على الأهلية لبرامج سداد تكاليف التأمين التي تسهم في خفض تكلفة التغطية الصحية.
- ينبغي أن يقدم المساعدون العون للعملاء في تحديد الوثائق المطلوب إحضارها معهم في أي موعد وإعطاء أمثلة للوثائق المقبولة (مثل بطاقة رقم الضمان الاجتماعي وبطاقة الإقامة الدائمة أو "البطاقة الخضراء وبطاقة تصريح العمل أو بطاقة اللاجئين). ويمكن القيام بذلك عند اتصال العملاء لتحديد موعد، كما يمكن ذلك أثناء الفعاليات الخارجية من خلال الإعلانات أو النشرات أو أي مطبوعات أخرى توضّح الوثائق اللازمة للالتحاق بالبرنامج. للاطلاع على قائمة بالوثائق المقبولة، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني: <https://www.healthcare.gov/immigrants/documentation/>.
- ينبغي أن يتأكد المساعدون من معرفة العملاء بأن وثائق المواطنة والهجرة لازمة فقط للمتقدمين بطلبات للحصول على التغطية الصحية، وليس لباقي أعضاء الأسرة.
- ينبغي أن يشجع المساعدون العملاء على إدراج كل معلومات الهجرة المطلوبة، في الطلب المقدم عبر الإنترنت، إذا كان نوع الوثيقة ورقمها معروفين؛ إذ يزيد ذلك من احتمال التحقق بنجاح من حالة الهجرة والمواطنة الخاصة بالعملاء.
- ينبغي أن يكون المساعدون على دراية بأن العملاء قد لا يعلمون أن عليهم امتلاك حساب بريد إلكتروني للالتحاق عبر الإنترنت. وربما ينبغي تخصيص وقت إضافي لمساعدة مع العملاء في إعداد حسابات بريد إلكتروني، كما يمكن للعملاء الالتحاق عبر الهاتف بالاتصال ببرنامج سوق التأمين الصحي على الرقم: 1-800-318-2596.
- ينبغي أن يدرس المساعدون إعداد نموذج يمكن للعملاء استيفاءه بمعلومات مثل:
  - معلومات حسابهم على HealthCare.gov.
  - تلميح لتذكيرهم بكلمة المرور الخاصة بهم.
  - تفاصيل عن خطة التأمين الصحي الخاصة بهم، بما في ذلك مبلغ أقساط التأمين والمبالغ المخصصة والتأمين المشترك في هذه الخطة.
  - أي معلومات أخرى قد تساعد العملاء في الاحتفاظ بالمعلومات المهمة عن تغطية الرعاية الصحية الخاصة بهم في المتناول.
- وقد يساعد تقديم هذه المعلومات على ورقة تحمل اسم المساعد وبيانات الاتصال الخاصة به العملاء في الاتصال بمساعديهم، إن كانت لديهم أي أسئلة، كما يمكن تكثيف هذه المعلومات في مفكرة أو بطاقة أعمال يمكن للعملاء الاحتفاظ بها معهم على الدوام.
- قد يعاني المهاجرون من مشكلات في استيفاء الجزء الخاص بإثبات الهوية الشخصية في الطلب المقدم؛ إذ أنه من غير المرجح امتلاكهم التاريخ الائتماني المطلوب لإثبات الهوية الشخصية. وينبغي أن يكون المساعدون على استعداد لمساعدة العملاء في عملية إثبات الهوية، بما في ذلك أي تحديات قد يواجهها العملاء. ولاستكمال إثبات الهوية، ينبغي للعملاء الإجابة على أسئلة عن موضوعات مثل:
  - عناوين الأماكن الحالية والسابقة التي عاشوا فيها.
  - أسماء أصحاب العمل الحاليين والسابقين.
  - معلومات عن حالات الرهن العقاري وبطاقات الائتمان و/أو القروض التي حصلوا عليها.

يمكن الاطلاع على قائمة كاملة بفئات الأسئلة المحتملة على الموقع الإلكتروني: <https://marketplace.cms.gov/outreach-and-education/your-marketplace-application.pdf>.

وتستعين مراكز خدمات الرعاية والمعونة الطبية (CMS) بوكالات إعداد التقارير الائتمانية مثل Experian "إكسبريان" وEquifax "إكويفاكس" للتحقق من المعلومات الواردة في الطلبات المقدمة من العملاء، ومن ثمّ قد يرون استفسارًا واردةً من مراكز CMS عند مراجعة تصنيفاتهم الائتمانية؛ غير أن هذا الاستفسار الوارد من مراكز CMS لا يؤثر على تصنيفاتهم الائتمانية.

- ينبغي أن يكون المساعدون على استعداد لمساعدة العملاء في مشكلات مطابقة البيانات التي قد يتعرضون لها. وينبغي أن يشجع المساعدون العملاء على قراءة إخطارات الأهلية الخاصة بهم بعناية، علاوة على أي إخطارات تذكير قد يستلمونها، للتأكد من تقديمهم المعلومات الصحيحة عن الفرد الملائم من مجموعة المتقدمين للاتحاق. يمكن أيضاً للعملاء تحديد ما إذا كانت لديهم أية مشكلات لم يتم حلها بشأن مطابقة البيانات، بمراجعة حسابهم على سوق التأمين الصحي؛ حيث يحتوي الحساب على قائمة بكل أوجه الاختلاف التي لم يتم حلها، تحت عنوان "Applications details" (تفاصيل الطلبات). ينبغي أن يتصل العملاء الذين لديهم أسئلة عن حالة الوثائق التي قدموها إلى سوق التأمين الصحي بمركز الاتصال التابع للبرنامج.
- ينبغي أن يدرك المساعدون أن العملاء أصحاب مشكلات مطابقة البيانات لا يزال بمقدورهم تقديم طلبات للحصول على التغطية قبل حل المشكلة. إذا لم يتم حل مشكلات العملاء ذات الصلة بمطابقة بيانات الهجرة والمواطنة، قد يخسر العملاء الأهلية للحصول على التغطية الصحية عبر برنامج سوق التأمين الصحي. إذا لم يتم حل مشكلات العملاء ذات الصلة بمشكلات مطابقة بيانات الدخل، قد يتعرضون لتعديل أقساط الاعتمادات الضريبية الخاصة بهم وتخفيضات المشاركة في التكلفة.

### سيناريو بشأن أهلية العملاء المهاجرين

تزوجت إيفا وأدان سانتوس، البالغ عمر كليهما 28 عامًا، ورُزقًا بطفلة تُدعى سيرينا، التي وُلدت في الولايات المتحدة الأمريكية، وقد حصل آدان على الجنسية هذا العام. تقدم إيفا طلبًا للحصول على إقامة قانونية دائمة، وقدم آدان طلبًا نيابة عنها للحصول على تأشيرة، وتم اعتماد الطلب في شهر سبتمبر. يبلغ دخل الأسرة الشهري 24000 دولار أو 121% من خط الفقر الفيدرالي. يقدم آدان وإيفا ملفًا ضريبيًا مشتركًا ويضيفان سيرينا بوصفها طفلًا مُعالًا. تواصلت إيفا مع أحد المساعدین لمساعدة عائلتها بأكملها في الالتحاق ببرنامج التغطية الصحية، لكنها ليست متأكدة ما إذا كان أفراد الأسرة بأكملها مؤهلين للاتحاق. كيف ستكون قرارات الأهلية الخاصة بأسرة سانتوس؟ هل سيستطيع آدان وإيفا وسيرينا الالتحاق بنوع التغطية الصحية ذاته؟

**الإجابة:** قد لا يستطيع آدان وإيفا وسيرينا الالتحاق بنوع التغطية ذاته نتيجة اختلاف حالات المواطنة. وكذلك قد تعتمد أهليتهم للاتحاق على ما إذا كانوا يعيشون في ولاية بها تغطية موسّعة لبرنامج Medicaid (ميديكيد). وتكون قرارات الأهلية الخاصة بأسرة سانتوس على النحو التالي:

- **آدان:** يُعد آدان، بوصفه حاملًا للجنسية الأمريكية، مؤهلًا للاتحاق بأية خطة صحية مؤهلة عبر برنامج سوق التأمين الصحي، وقد يكون مؤهلًا للاتحاق ببرنامج Medicaid (ميديكيد). فإذا قامت الولاية التي يعيش بها بتوسعة نطاق برنامج Medicaid (ميديكيد) حتى 138% من خط الفقر الفيدرالي، فإن دخل آدان يؤهله للحصول على التغطية الصحية لبرنامج Medicaid (ميديكيد)، مع ملاحظة أنه في أية ولاية بها تغطية موسّعة لبرنامج Medicaid (ميديكيد)، لن يكون آدان مؤهلًا للحصول على أقساط الاعتمادات الضريبية المدفوعة مقدمًا (APTC) وتخفيضات المشاركة في التكلفة عبر سوق التأمين الصحي. وإذا كان آدان لا يعيش في ولاية ذات نطاق موسّع لبرنامج Medicaid (ميديكيد)، والتحق بالتغطية الصحية عبر سوق التأمين الصحي، فمن المرجح أن يكون آدان مؤهلًا للحصول على أقساط الاعتمادات الضريبية المدفوعة مقدمًا وتخفيضات المشاركة في التكلفة عبر سوق التأمين الصحي.
- **إيفا:** تتمتع إيفا بالإقامة القانونية، ومن ثمّ فهي مؤهلة للحصول على تغطية سوق التأمين الصحي. لم يتم بعد اعتبار إيفا من المؤهلين غير حاملي الجنسية، فيما يخص الأهلية لبرنامج Medicaid (ميديكيد). وإذا التحقت إيفا بالتغطية الصحية عبر سوق التأمين الصحي، قد تكون مؤهلة للحصول على أقساط الاعتمادات الضريبية المدفوعة مقدمًا وتخفيضات المشاركة في التكلفة عبر سوق التأمين الصحي.
- **سيرينا:** نظرًا لأن سيرينا وُلدت في الولايات المتحدة، فهي حاملّة للجنسية الأمريكية ومؤهلة للتغطية الصحية عبر برنامج Medicaid (ميديكيد)، شريطة استيفائها لمعايير الأهلية في الولاية التي تقطن بها.

## موارد إضافية

للحصول على مزيد من المعلومات، يُرجى زيارة:

[HealthCare.gov](https://www.healthcare.gov): ما ينبغي لعائلات المهاجرين معرفته<sup>1</sup>

[Marketplace.CMS.gov](https://www.marketplace.cms.gov): معلومات للمهاجرين<sup>2</sup>

[Marketplace.CMS.gov](https://www.marketplace.cms.gov): أسئلة المواطنة والهجرة في تطبيق سوق التأمين الصحي<sup>3</sup>

1- <https://www.healthcare.gov/what-do-immigrant-families-need-to-know/>\*\*\*

2- <https://marketplace.cms.gov/technical-assistance-resources/special-populations-help.html>\*\*\*

3- <https://marketplace.cms.gov/technical-assistance-resources/special-populations-help.html>\*\*\*

\*\*\* لا يتوفر الإصدار الأجنبي من هذا الموقع الإلكتروني في الوقت الحالي.